

Quanno nascette Ninno

Canzone dei zampognari

1. Quanno nascette Ninno_a Betlemme, era n'ott' e pareva miezojuorno.
Maje le stelle, lustre e belle, se vedètero_accussì.
E 'a cchiù lucente, jett' a chiammà li magge a ll'Oriente.
2. Guardavano le ppecore 'e pasture e n'angelo, sbrennente cchiù d' 'o sole,
comparette, e lle decette: "Non ve spaventate, no.
Contento e riso, la terra è addeventata paraviso!"

Toen God in Bethlehem

1. Toen God in Bethlehem als kind geboren lag,
't was nacht, maar 't leek te wezen wel midden op de dag.
Nooit zag het duister stralender luister,
nooit zoveel sterren als het toen zag.
En een die 't helderste scheen
riep wijzen uit het Oosten naat 't kindje Jezus heen.
2. De herders in het veld, zij hielden juist de wacht,
toen feller dan de zonne een licht brak door de nacht.
"Vrienden, geen vrezen moet in u wezen",
zei hun een engel, "weest vrolijk en lacht!
Ik meld u enkel blij,
vannacht is weergekomen het aardse paradijs".